

SECOND PUBLIC EXAMINATION

HONOUR SCHOOL OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE 2014

COURSE I AND COURSE II

Paper 8 (h) (v) AND B19 MEDIEVAL FRENCH LITERATURE 1100-1300

HONOUR SCHOOL OF ENGLISH AND MODERN LANGUAGES 2014

PART II, PAPER 8 (iii) MEDIEVAL FRENCH LITERATURE 1100- 1300

TRINITY TERM 2014

Tuesday, 27 May, 9.30am – 12.30pm

Time allowed – Three Hours

Candidates must answer *three* questions, *one* from *each* section. Do not use material from the same text in Sections B and C.

Do not turn over until you are told that you may do so.

Candidates must answer *three* questions, *one* from *each* section. Candidates should ensure that they do not use the same text as the basis of more than *one* question.

SECTION A

1. Write a literary commentary on one of the following passages:

- a) Li reis Marsilie s'en fuit en Sarraguce,
Suz un' olive est descendut en l'umbre,
S'espee rent e sun elme e sa bronie,
4 Sur l'erbe verte mult laidement se culcet;
La destre main ad perdüe trestute,
Del sanc qu'en ist se pasmet e angoiset.
Dedevant lui sa muiller Bramimunde
8 Pluret e criët, mult forment se doluset,
Ensembl'od li plus de trente mil humes
Ki tuit maldïent Carlun e France dulce.
Ad Apolin curent en une crute,
12 Tencent a lui, laidement despersunent:
'E! malvais deus, porquei nus fais tel hunte?
Cest nostre rei porquei lessas cunfundre?
Ki mult te sert, malvais lüer l'en dunes!'
16 Puis si li tolent sun sceptre e sa curune,
Par mains le pendent desur une columbe,
Entre lur piez a tere le tresturnent,
A granz bastuns le batent e defruisen.
20 E Tervagan tolent sun escarbuncle,
E Mahumet enz en un fossét butent,
E porc e chen le mordent e defulent.
- De pasmeisuns en est venuz Marsiliies,
24 Fait sei porter en sa cambre voltice;
Plusurs culurs i ad peinz e escrites.
E Bramimunde le pluret, la reïne,
Trait ses chevels, si se cleimet caitive,
28 A l'autre mot mult haltement s'escriet:
'E! Sarraguce, cum ies oi desguarnie
Del gentil rei ki t'aveit en baillie!
Li nostre deu i unt fait felonie,
32 Ki en bataille oi matin le faillirent.
Li amiralz i ferat cuardie
S'il ne cumbat a cele gent hardie
Ki si sunt fiers, n'unt cure de lur vies.
36 Li emperere od la barbe flurie,
Vasselage ad e mult grant estultie;
S'il ad bataille, il ne s'en fuirat mie.
Mult est grant doel que n'en est ki l'ociet!'

b) Atant s'en part, et chil remaint,
Qu'il ne set comment se demaint;
Du cors qu'il voit quë on enfuet
4 Li poise, quant avoir ne puet
Aucune cose qu'il en port
Tesmoing qu'i l'a conquis et mort;
S'il n'en a tesmoing et garant
8 Que moustrer puisse en aparant,
'Dont sui je honnis en travers.
Tant par est Keus fel et envers,
Plains de rampornes et d'anui,
12 Que ja n'aroie pais a lui;
Tous jours mais m'iroit afitant,
Et gas et rampornes gitant,
Aussi com il fist l'autre jor'.
16 Cheles rempornes a sejour
Li sont el cuer batant et fresches,
Mais de son çucre et de ses breches
Li radolcist Nouvele Amours
20 Qui par sa tere a fait son cours,
S'a toute sa proie cueillie.
Son cuer en maine s'anemie,
S'en maine ce qu'ele plus het.
24 Bien a vengie, et si nel set,
La dame le mort son seignor;
Venjanche en a prise gregnor
Qu'ele prendre ne l'en peüst,
28 S'Amours vengie ne l'eüst,
Qui si doucement le requiert,
Que par les iex el cuer le fiert,
Et cist a plus grant duree
32 Que cols de lanche ne d'espee.
Colz d'espee garist et saine
Mout tost, des que mires y paine;
Et la plaie d'Amours empire
36 Quant ele est plus pres de son mire.
Chele playe a mesire Yvains
Dont il ne sera jammais sains,
C'Amours s'est toute a lui rendue.

c) Et Mordrés, qui est tant dolenz que a poi qu'il n'ist del sens de ce que li rois Artus est remontés, s'adreça a monseigneur Yvain et tint l'espee a deus meins; et li cox fu pesanz et vint de haut; si fent a monseigneur Yvain son hiaume et la coife de fer jusqu'es denz; si l'abat mort a terre, dont ce fu domajes douleureus, quar a celi termine tenoit l'en monseigneur Yvain a un des bons chevaliers qui fust el monde et au plus preudomme.

Quant li rois Artus vit ce cop, si dist: 'Ha! Dex, por quoi soufrez vos ce que ge voi, que li pires traïtres del monde a ocis un des plus preudomes del siecle?' Et Sagremor li Desreez respont: 'Sire, ce sont li geu de Fortune; or poez veoir qu'ele vos vent chierement les granz biens et les granz honors que vos avez eü pieça, qu'ele vos tolt de voz meilleurs amis; or doint Dex que nos n'aions pis!' Endementres qu'il parloient de monseigneur Yvain, il oïrent derrieres eus une grant crie, car li quatre cens chevalier Mordret s'escripient tantost comme il s'aprochierent de l'estandart, et li home le roi Artu aussi. Si poïssiez veoir a l'encontrer lances brisier et chevaliers cheoir; mes li home le roi Artu, qui estoient bon chevalier et aduré, les reçurent si bien qu'il en abatirent plus de cent en leur venir; il traient d'ambesdeus parz les espees, si s'entrefierent de tout leur pooir et s'entrocient au plus qu'il pueent; si le firent si bien a cele envaïe li home le roi Artu qui l'estandart gardoient qu'onques des quatre cens chevaliers Mordret n'en eschapa que vint que tuit ne fussent ocis et decoupé, la ou il assemblerent, einz eure de none; se vos alors fussiez el champ ou la bataille estoit, vos poïssiez veoir toute la place jonchiee de morz et assez de navrez.

SECTION B

2. EITHER
 - (a) ‘Ultimately, Roland’s death must be seen as that of a flawed tragic hero’.
OR
 - (b) How useful are the concepts of oral composition and oral performance to one’s appreciation of the Oxford *Chanson de Roland*?

3. EITHER
 - (a) ‘Chrétien’s *Yvain* is primarily didactic in intent’.
OR
 - (b) ‘Chrétien’s *Yvain* explores the possibilities and pitfalls of romantic love’.

4. EITHER
 - (a) ‘The most important character in the *Mort Artu* is Fortune’.
OR
 - (b) ‘Prose romances such as the *Mort Artu* have none of the artistic sophistication of their verse counterparts’.

SECTION C

5. ‘Medieval French literature appeals more to the heart than to the head’. Discuss with reference to two or more of the texts that you have read.

6. ‘Modern notions of historical veracity are of no value to the interpretation of medieval French literature’. Discuss with reference to two or more of the texts that you have read.

7. ‘It is impossible to interpret medieval French texts without reference to the social context in which they were produced’. Discuss with reference to two or more of the texts that you have read.

8. Compare and contrast the portrayal of violence in at least two of the texts that you have studied for this course.